

CE QUE JE SAIS DE VRAI

UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE LA SEIZIÈME

DOSSIER DE DIFFUSION

Création 2024-2025



LA
THÉÂ
TRE
SEI
ZIE
ME

CE QUE JE SAIS DE VRAI (Things I know to be true)

SYNOPSIS

Bob et Fran ont travaillé dur pour offrir à leurs quatre enfants les opportunités qui n'ont jamais été les leurs. Maintenant que le nid est vide, il est temps de ralentir et de profiter des petites choses de la vie. Mais le travail de parent ne finit jamais vraiment. Derrière la clôture du jardin, là où fleurissent les roses, des confidences bouleversantes feront voler en éclat l'apparente tranquillité de leur cocon sans anicroche.

'Ce que je sais de vrai' dresse les contours complexes d'une famille – et d'un mariage –, à travers les yeux de quatre frères et sœurs qui luttent pour se définir au-delà des attentes de leurs parents. Les étreintes se défont, les conflits éclosent et les vérités fusent au gré des retrouvailles de la fratrie. Une fresque au goût doux-amer, qui confie à ces six êtres en crise le soin de nous interroger : est-il possible de trop aimer ?

MOT DU METTEUR EN SCÈNE

La famille que vous vous apprêtez à rencontrer ce soir s'aime. Vraiment. Je vous le jure.

Je me suis demandé pourquoi le théâtre en revient si souvent au thème de la famille ; elle est abordée, transcendée, glorifiée, investiguée, antagonisée, déconstruite, détruite, reconstruite, encore et toujours. Mon hypothèse, très simple, c'est qu'elle représente l'humanité même ; un microcosme à l'intérieur d'une société.

Chaque famille est unique, teintée d'autant de nuances que de complexités, et c'est assez pour en revisiter les moindres recoins, inlassablement, sur la scène. Cette famille-ci ne fait pas exception.

Ce qui m'intéresse particulièrement avec les Price, c'est d'explorer l'amour au sein de chaque constellation, chaque relation entre les membres de la famille. Il s'agit d'un amour modulable, sur lequel reposent leurs rêves, leurs peurs, leurs échecs. Bob, Fran, et leurs enfants sont mis à l'épreuve, leur permettant de redéfinir les choses qu'ils savent de vrai.

Ce qui en sort n'est pas toujours agréable, mais l'amour y règne.

Cory Haas

CRÉDITS

Production

Théâtre la Seizième

Texte

Andrew Bovell

Traduction et mise en scène

Cory Haas

Interprétation

Siona Gareau-Brennan, Xénia Gould, Emilie Leclerc, France Perras, Simon Therrien, Andrew Wheeler

Scénographie, accessoires et costumes

Alaia Hamer

Conception sonore

Matthew Tomkinson, Andy Zuliani

Conception d'éclairage

James Proudfoot

Mouvement

Eowynn Enquist, Noam Gagnon

Combat de scène

Sam Jeffery

Régie

Melanie Thompson

Assistance à la régie

Ninon Jamet

Direction technique

Chengyan Boon

Photos de production

Gaëtan Nerincx

Avec le soutien de la SDE.

NOTE D'INTENTION

J'ai eu la chance de vivre à Londres pendant trois ans et de voir un nombre incalculable de spectacles.

Surtout, j'ai eu la chance de vivre des expériences au théâtre qui m'ont marqué, bouleversé, scotché même dans mon siège. 'Things I know to be true', titre original, était un de ces moments inoubliables.

Est-ce que c'était la famille Price avec laquelle je me suis tout de suite noué d'empathie et de compréhension ? Les thématiques de l'amour et des ses nombreuses apparences ? La production de la compagnie Frantic Assembly qui m'a montré que la physicalité peut avoir le même impact qu'une parole bien écrite ? Peu importe, j'y ai longtemps repensé. Cette pièce m'a longtemps habité.

Pendant la pandémie, sans rien à faire, je me suis dit pourquoi ne pas la traduire en français ? Ça m'occuperait mais surtout ça pourrait être un projet à revisiter si jamais j'en avais l'occasion... Cette occasion s'est présentée pour la 50e saison du Théâtre la Seizième, où je suis devenu le directeur artistique et général en 2023.

J'ai tout de suite pris l'opportunité de présenter 'Ce que je sais de vrai' à deux mains. Avec six interprètes sur scène, un entracte, l'envie de transformer le Studio dans lequel on présente des pièces depuis des siècles, l'ampleur du spectacle pour la compagnie... mais je savais qu'on préparait quelque chose de spécial pour le public. On s'est entourés d'une formidable équipe de conception, d'une équipe de production prête à relever des défis, et de six interprètes qui n'avaient peur de rien.

Dans notre traduction, Bob, le patriarche de la famille est anglophone, essayant d'élever, avec sa femme Fran, leurs quatre enfants en français. Ce qui ressort c'est un père qui change de langue en fonction de son émotionnalité et une famille exogame, faisant écho à de nombreuses familles au Canada.

Plusieurs images nous sont apparues en lien avec les thématiques de la famille, une qui traverse une période difficile et qui est constamment en train de redéfinir l'amour qui l'entoure. Mais aussi avec l'idée des changements auxquels ont fait face, la décision de s'épanouir ou de s'affranchir, la décision de rompre avec ce qu'on connaît.

À ces réflexions se sont ajoutées les images du texte: le renouvellement des saisons durant l'année durant laquelle se déroule le spectacle, le jardin dans lequel Bob passe ses journées, et la maison des Price comme point de repère quand la famille est perdue.



© Kristine Cořsky

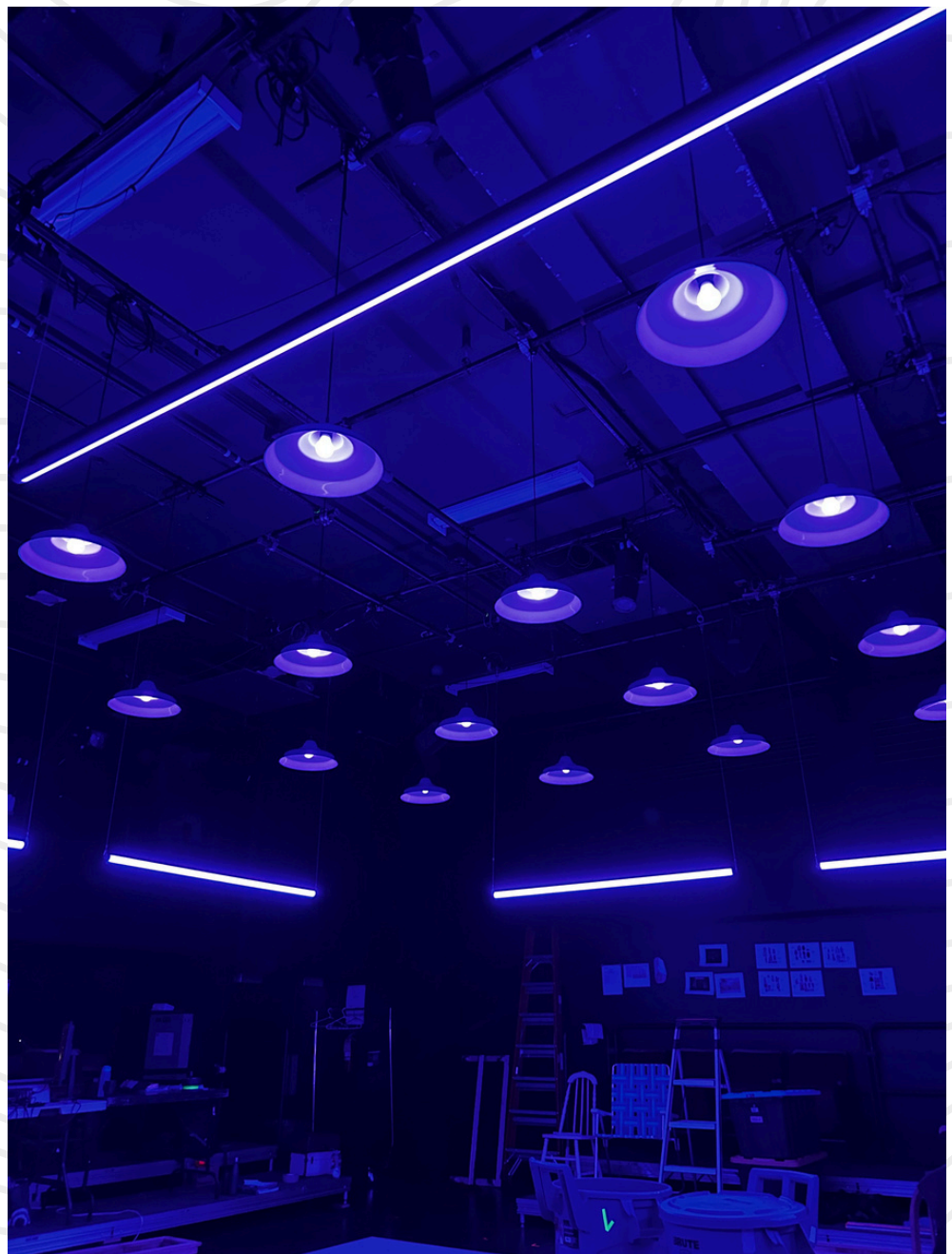
NOTE D'INTENTION - SUITE

Nous avons utilisé un vocabulaire physique pour articuler les émotions ou les sensations enfouies ; pour exprimer l'inexprimable, donnant une autre dimension expressive au spectacle.

Avec tout ça, je me suis intéressé à brouiller les frontières de l'intérieur et de l'extérieur, comme s'il était impossible de se cacher pleinement dans une famille tout en explorant l'idée qu'on ne se sent parfois pas réellement vu par celle-ci.

On a voulu créer une intimité extrême pour le public, de les inviter à observer Bob, Fran, Pip, Mia, Ben et Rosie, en les plaçant à proximité sur trois côtés. Les interprètes sont sur scène toute la durée du spectacle pour ajouter à cette présence familiale, ce lien, parfois difficile à exprimer entre parents et enfants ou entre frères et soeurs.

Finalement, la matérialité du jardin, la terre, qui s'accumule tout au long du spectacle, une représentation du désordre, de la complexité qui s'invite dans le spectacle, mais laissant peu à peu place au renouveau, permettant à la famille de vivre sa transformation.



Je suis très fier de ce qu'est devenu notre production de 'Ce que je sais de vrai' et rapidement, j'ai eu envie de la partager avec d'autres publics qui pourraient se retrouver dans cette famille, une famille qui s'aime, vraiment.

Cory Haas

DATES:

1ère lecture de la traduction : 24 novembre 2023

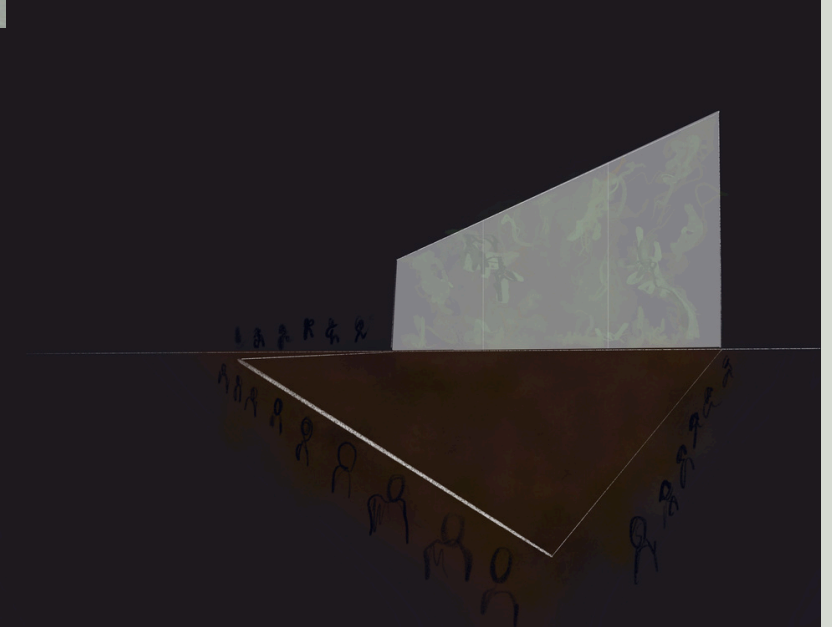
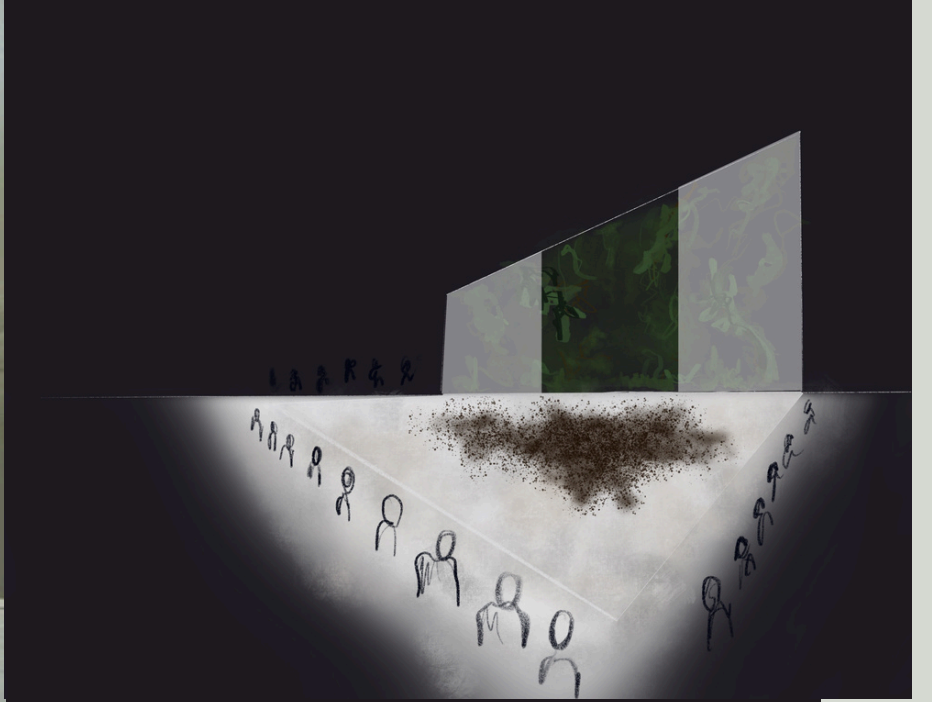
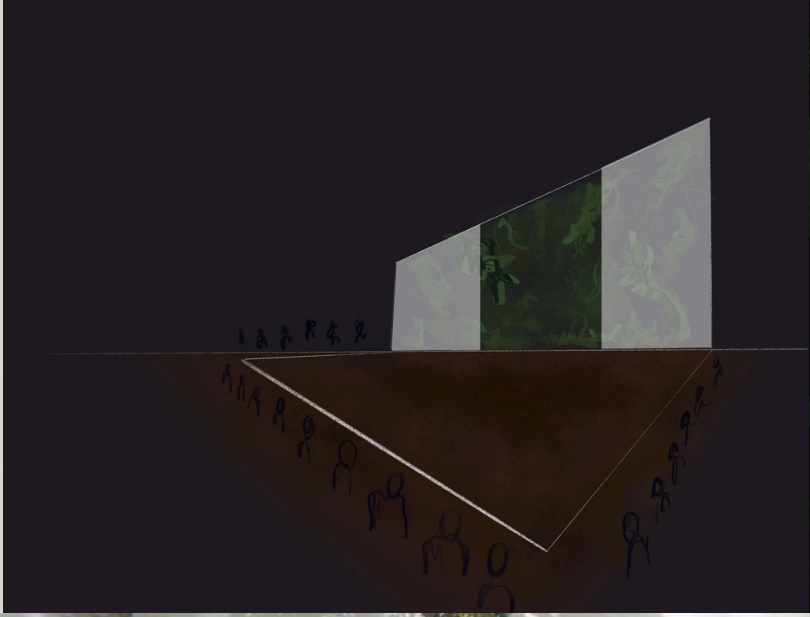
1er laboratoire de traduction : 16 décembre 2024

2ème laboratoire de création : 24 février - 28 février 2025

Répétitions : 6 avril - 30 avril 2025

Première (Vancouver) : 30 avril 2025

INSPIRATIONS



DATES ET CONDITIONS DE TOURNÉE

Dates de tournée

Saison 2026-2027

ÉLÉMENTS TECHNIQUES :

Durée

2h05 plus un entracte de 15 minutes

Équipe de tournée

6 interprètes + 1 régie + 1 DT

Prémontage

J-2 avec pré-accrochage lumière

Montage

J-1 avec 3 services et Jour- J avec 1 service

Démontage

À l'issue de la représentation

Scène minimale

Scène ouverte (sur trois côtés)

Profondeur 30' + Largeur 30' + Hauteur 15'

L'espace de jeu est composé :

- Un rectangle 30' de large et 9' de profondeur au fond de la scène.
- Un 'thrust' de 18' de large et 21' de profondeur recouvert de tapis en vinyle blanc.

Surtitres

Surtitres disponibles en anglais via le logiciel Glypheo. L'opération est à la responsabilité du diffuseur.

Conditions financières de tournée

Cachet à partir de \$7500

Fiche technique et captation sur demande

[Lien pour la bande annonce](#)

PHOTOS DE PRODUCTION



PHOTOS DE PRODUCTION - SUITE



CRITIQUE DU PUBLIC - EXTRAITS

« Ce spectacle était le meilleur que j'ai vu depuis de nombreuses années. Tous les acteurs étaient parfaits, sans aucune fausse note. L'éclairage et le décors étaient également fantastiques. »

« Une pièce d'une qualité exceptionnelle, qui parle à tout le monde, mise en scène à la perfection. »

« Cette production était riche, contemporaine, stimulante et magnifiquement mise en scène. Elle était authentique et captivante, avec un jeu d'acteurs remarquable. »

« Le spectacle était incroyable. J'ai été très impressionné par l'écriture, la mise en scène et le jeu des acteurs. Les thèmes abordés étaient universels et extrêmement pertinents par rapport à notre époque. J'en ai parlé à certains de mes amis et à ma famille, et j'espère qu'ils iront le voir. »

« Le scénario était magnifique. Les acteurs étaient incroyablement talentueux. Les thèmes étaient tellement universels que tout le monde pouvait s'y identifier. J'ai pleuré. J'ai été très impressionnée. Mon mari et moi en avons parlé pendant tout le trajet du retour (plus d'une heure de route !). »



LE THÉÂTRE LA SEIZIÈME

Principale compagnie francophone de théâtre professionnel en Colombie-Britannique, le Théâtre la Seizième crée, produit et présente depuis 1974 un théâtre inspirant et percutant. Une centaine de pièces ont été produites ou présentées depuis sa création, et la compagnie a remporté plus de quatre-vingt prix et nominations pour son travail artistique.

Sa programmation s'adresse aux francophones et francophiles de tous les âges grâce à une saison grand public, une saison jeunesse, une série d'ateliers d'art dramatique dans les écoles et un programme de formation, de ressourcement et de développement dramaturgique pour les artistes de la scène. Ses activités rejoignent en moyenne plus de 30,000 Canadien-ne-s chaque année.

Contact

Cory Haas

Directeur artistique et général
directionartistique@seizieme.ca



Théâtre la Seizième
226-1555 West 7th avenue
Vancouver, BC, V6J 1S1
604 736 2616 - info@seizieme.ca